KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2015/1550,

17. september 2015,

millega kehtestatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1308/2013 rakenduseeskirjad seoses CN-koodi 1701 alla kuuluvate suhkrutoodete sooduslepingute alusel toimuva impordi ja rafineerimisega turustusaastatel 2015/2016 ja 2016/2017

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrust (EL) nr 1308/2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007, ([1]) eriti selle artikleid 178 ja 180 ning artikli 192 lõiget 5,

ning arvestades järgmist:

(1) Määrusega (EL) nr 1308/2013 tunnistati kehtetuks ja asendati nõukogu määrus (EÜ) nr 1234/2007 ([2]) ning sätestati suhkrutoodete impordi ja rafineerimise erieeskirjad. Määrusega (EL) nr 1308/2013 antakse komisjonile sellega seoses õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte ja rakendusakte. Selleks et tagada CN-koodi 1701 alla kuuluvate suhkrutoodete sooduslepingute alusel toimuva impordi ja rafineerimise süsteemi sujuv toimimine uues õigusraamistikus, tuleb selliste õigusaktidega vastu võtta teatavad eeskirjad. Uued eeskirjad peaksid asendama komisjoni määruses (EÜ) nr 828/2009 ([3]) sätestatud praegu kehtivad rakenduseeskirjad, mis kaotavad kehtivuse 30. septembril 2015.

(2) Komisjoni delegeeritud määruses (EL) 2015/1538 ([4]). on sätestatud nõuded, mida tuleb täita, kui taotletakse impordilitsentse CN-koodi 1701 alla kuuluvate suhkrutoodete sooduslepingute alusel toimuvaks impordiks. Tuleks kehtestada täiendavad eeskirjad seoses impordilitsentsitaotluste esitamise, impordilitsentside väljaandmise ja kehtivusega ning teadetega impordilitsentside kohta.

(3) Pettusel põhinevate taotluste vältimiseks peaks käesoleva määruse I lisas esitatud abikõlblike riikide loetelu piirduma nende riikidega, mis on määratletud praeguste või potentsiaalsete suhkru eksportijatena liitu. Kõik käesoleva määruse I lisas praegu loetlemata, kuid nõukogu määruse (EÜ) nr 1528/2007 ([5]) I lisas või Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 978/2012 ([6]) I lisas loetletud riigid võiks lisada käesoleva määruse I lisasse. Seepärast peaksid sellised riigid esitama komisjonile taotluse käesoleva määruse I lisa loetelusse lisamise kohta.

(4) Komisjoni määrust (EÜ) nr 376/2008 ([7]) tuleks kohaldada käesoleva määruse kohaselt välja antud impordilitsentside suhtes, kui käesolevas määruses ei ole sätestatud teisiti.

(5) Võttes arvesse, et teatava sooduskorra alusel toimuva impordi suhtes ei kohaldata kvoodikoguse piiramist, on asjakohane lihtsustada tolliprotseduure, kehtestades imporditollimaksud, millega lubatakse litsentsides esitada sooduskorra alusel imporditava suhkrukoguse kõikumist tavatasemest kuni 5 % ulatuses.

([1]) ELT L 347, 20.12.2013, lk 671.
([2]) Nõukogu määrus (EÜ) nr 1234/2007, 22. oktoober 2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) (ELT L 299, 16.11.2007, lk 1).
([3]) Komisjoni määrus (EÜ) nr 828/2009, 10. september 2009, milles sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad tariifirubriiki 1701 kuuluvate suhkrutoodete impordi ja rafineerimise jaoks sooduslepingute alusel turustusaastatel 2009/2010 – 2014/2015 (ELT L 240, 11.9.2009, lk 14).
([4]) Komisjoni delegeeritud määrus (EL) 2015/1538, 23. juuni 2015, millega täiendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) nr 1308/2013 seoses CN-koodi 1701 alla kuuluvate, sooduskorraga hõlmatud suhkrutoodete impordilitsentsitaotluste, vabasse ringlusse lubamise ja rafineerimistõendiga turustusaastatel 2015/2016 ja 2016/2017 ning muudetakse komisjoni määrusi (EÜ) nr 376/2008 ja (EÜ) nr 891/2009. (vt käesoleva *Euroopa Liidu Teataja* lk 1).
([5]) Nõukogu määrus (EÜ) nr 1528/2007, 20. detsember 2007, millega teatavatest Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani (AKV) piirkonna riikide rühma riikidest pärit toodete suhtes kohaldatakse korda, mis on sätestatud lepingutes, millega või mille tulemusel luuakse majanduspartnerlus (ELT L 348, 31.12.2007, lk 1).
([6]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 978/2012, 25. oktoober 2012, üldiste tariifsete soodustuste kava kohaldamise ning nõukogu määruse (EÜ) nr 732/2008 kehtetuks tunnistamise kohta (ELT L 303, 31.10.2012, lk 1).
([7]) Komisjoni määrus (EÜ) nr 376/2008, 23. aprill 2008, millega sätestatakse põllumajandussaaduste ja -toodete impordi- ja ekspordilitsentside ning eelkinnitussertifikaatide süsteemi kohaldamise ühised üksikasjalikud eeskirjad (ELT L 114, 26.4.2008, lk 3).

(6) Kõikide ettevõtjate ühtse ja õiglase kohtlemise tagamiseks tuleks määrata kindlaks ajavahemik, mille jooksul võib litsentsitaotlusi esitada ja litsentse välja anda.

(7) Rafineerimiseks ette nähtud suhkru importimise suhtes peavad liikmesriigid kohaldama järelevalve erimenetlust. Seepärast peaksid ettevõtjad juba impordilitsentsitaotluses täpsustama, kas imporditavat suhkrut kavatsetakse rafineerida või mitte.

(8) Määruse (EÜ) nr 1301/2006 ([1]) artikli 5 kohaselt esitavad ettevõtjad liikmesriigis, kus nad on käibemaksukohustuslastena registreeritud, tõendi selle kohta, et nad on suhkruga kaubelnud teatava ajavahemiku jooksul. Komisjoni määruse (EÜ) nr 952/2006 ([2]) artikli 7 kohaselt tunnustatud ettevõtjad peaksid saama osaleda soodussuhkruga kauplemises ilma sellist tõendit esitamata.

(9) Litsentsitaotlustes peab olema märgitud viitenumber, mis on seotud käesoleva määruse I lisas loetletud kolmandate riikidega.

(10) Litsentside puhul, mis kehtivad 30. septembrini ja mille kohaselt laaditi suhkrut kuni 15. septembrini, võib logistikaahelas esinenud väiksemate viivituste (muu kui vääramatu jõud) tõttu toimuda füüsiline import pärast 30. septembrit. Täieliku imporditollimaksu maksmise ohu ja tagatisest ilmajäämise vältimiseks peaks importijatel olema võimalus importida kõnealune, hiljemalt turustusaasta 15. septembriks laaditud suhkur kõnealuseks turustusaastaks välja antud impordilitsentsi alusel. Seepärast peaksid liikmesriigid pikendama impordilitsentside kehtivusaega, kui importijad esitavad tõendid selle kohta, et suhkur laaditi hiljemalt 15. septembril.

(11) Lepingute usaldusväärseks haldamiseks peaks komisjon saama vajaliku teabe õigel ajal.

(12) Määruse (EL) nr 1308/2013 artikli 192 lõike 3 kohaselt saaksid iga turustusaasta esimese kolme kuu jooksul ainult täiskoormusega rafineerimistehased taotleda rafineeritava suhkru impordilitsentse. Sellised litsentsid kehtivad ainult selle turustusaasta lõpuni, mille jaoks need on välja antud. Selleks et tagada erandlik impordimaht ainult täiskoormusega rafineerimistehastele, nagu on sätestatud määruse (EL) nr 1308/2013 artikli 192 lõikes 1, tuleks kehtestada eeskirjad seoses teabega, mis tuleb komisjonile esitada.

(13) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas põllumajandusturgude ühise korralduse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Kohaldamisala

1. Käesolevas määruses sätestatakse turustusaastateks 2015/2016 ja 2016/2017 määruse (EL) nr 1308/2013 rakenduseeskirjad CN-koodi 1701 alla kuuluvate, määruses (EÜ) nr 1528/2007 ja määruses (EL) nr 978/2012 osutatud selliste suhkrutoodete impordi ja rafineerimise kohta, mis on pärit ühest käesoleva määruse I lisas loetletud riigist, ning seoses järgmisega:

a) impordilitsentsitaotlused;

b) impordilitsentside väljaandmine ja kehtivusaeg;

c) liikmesriikide teated komisjonile impordilitsentside kohta, sealhulgas CN-koodi 1701 alla kuuluvate imporditud ja rafineeritud toodete kogus.

2. Määruse (EÜ) nr 1528/2007 I lisas või määruse (EL) nr 978/2012 I lisas loetletud kolmanda riigi võib tema enda taotlusel lisada käesoleva määruse I lisasse.

3. Import kolmandatest riikidest, mis on loetletud käesoleva määruse I lisas ja millel on kõnealuses lisas esitatud viitenumber, peab olema tollimaksu- ja kvoodivaba.

([1]) Komisjoni määrus (EÜ) nr 1301/2006, 31. august 2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi (ELT L 238, 1.9.2006, lk 13).

([2]) Komisjoni määrus (EÜ) nr 952/2006, 29. juuni 2006, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad suhkru siseturu korralduse ja kvoodisüsteemi kohta (ELT L 178, 1.7.2006, lk 39).

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse delegeeritud määruse (EL) 2015/1538 artiklis 2 sätestatud mõisteid.

Artikkel 3

Määruse (EÜ) nr 376/2008 kohaldamine

1. Kui käesolevas määruses või delegeeritud määruses (EL) 2015/1538 ei ole sätestatud teisiti, kohaldatakse määrust (EÜ) nr 376/2008.

2. Määruse (EÜ) nr 376/2008 artikli 48 lõiget 4 ei kohaldata, kui käesoleva määruse alusel imporditud suhkru kogus on kuni 5 % suurem impordilitsentsil märgitud kogusest. Täiendav kogus loetakse impordituks kõnealuse litsentsi alusel.

Artikkel 4

Impordilitsentsitaotlused

1. Impordilitsentsitaotlused esitatakse iga nädala esmaspäevast reedeni alates septembri teisest esmaspäevast enne seda turustusaastat, milleks neid taotletakse.

2. Määruse (EÜ) nr 1301/2006 artiklit 5 kohaldatakse *mutatis mutandis*. Määruse (EÜ) nr 952/2006 artikli 7 kohaselt tunnustatud ettevõtjatelt ei ole siiski vaja nõuda kõnealuse artikliga ettenähtud tõendi esitamist.

3. Impordilitsentsitaotlustes ja impordilitsentsides on märgitud järgmised kanded:

a) lahtris 8: päritoluriik: üks käesoleva määruse I lisas loetletud riikidest. Sõna „jah” märgitakse ristiga;

b) lahtris 16: üks või mitu kaheksakohalist CN-koodi märkega kas „rafineerimiseks ette nähtud suhkur” või „suhkur, mis ei ole rafineerimiseks ette nähtud”, nagu on sätestatud delegeeritud määruse (EL) 2015/1538 artiklis 5;

c) lahtrites 17 ja 18: suhkru kogus, väljendatuna *tel quel*-massina;

d) lahtris 20:

   i) „rafineerimiseks ette nähtud suhkur” või „suhkur, mis ei ole rafineerimiseks ette nähtud”,

   ii) vähemalt üks II lisa A osas esitatud kannetest,

   iii) asjaomane turustusaasta, milleks litsentsi taotletakse;

e) lahtris 24:

   i) vähemalt üks II lisa B osas loetletud kannetest,

   ii) vajaduse korral II lisa C osas esitatud tekst.

4. Impordilitsentsitaotlusele peab olema lisatud tõend selle kohta, et taotleja on esitanud tagatise suurusega 20 eurot tonni kohta litsentsi lahtris 17 osutatud suhkrukoguse ulatuses.

5. Impordilitsentsitaotlustel, mis käsitlevad importi I lisas loetletud kolmandatest riikidest, peab olema kõnealuses lisas esitatud viitenumber.

Artikkel 5

Impordilitsentside väljaandmine

1. Hiljemalt iga nädala neljapäeval või reedel annavad liikmesriigid välja litsentsid eelmisel nädalal esitatud ja artikli 7 lõike 1 kohaselt teatatud taotluste kohta. Impordilitsentse ei anta välja teatamata jäänud koguste suhtes.

2. Litsentsid kehtivad nende väljaandmise kuupäevast või selle turustusaasta 1. oktoobrist, mille kohta need on välja antud, olenevalt sellest, kumb on hilisem.

3. Litsentsid kehtivad kuni nende kehtivuse alguskuupäevale järgneva kolmanda kuu lõpuni, kuid mitte kauem kui selle turustusaasta, mille kohta need on välja antud, 30. septembrini.

Artikkel 6

Impordilitsentside kehtivusaja pikendamine

Impordilitsentsi kehtivusaja lõppedes turustusaasta 30. septembril pikendab litsentsi välja andva liikmesriigi pädev asutus impordilitsentsiomaniku taotlusel impordilitsentsi kehtivusaega 31. oktoobrini, kui litsentsiomanik esitab tõendid (nt veokirja), mille alusel kõnealuse litsentsi välja andva liikmesriigi pädeval asutusel on võimalik veenduda, et suhkur laaditi hiljemalt asjaomase turustusaasta 15. septembril. Liikmesriigid teatavad sellest komisjonile hiljemalt litsentsi kehtivusaja pikendamisele järgneva nädala esimesel tööpäeval.

Artikkel 7

Komisjoni teavitamine

1. Liikmesriigid teatavad komisjonile reede kl 13.00 (Brüsseli aja järgi) ja järgneva esmaspäeva kl 18.00 (Brüsseli aja järgi) vahel suhkrukogustest, sealhulgas tühiteatised, mille kohta on esitatud impordilitsentsi taotlused vastavalt käesoleva määruse artiklile 4 ja delegeeritud määruse (EL) 2015/1538 artikli 4 lõikele 1.

2. Liikmesriigid teatavad komisjonile reede kl 13.00 (Brüsseli aja järgi) ja järgneva esmaspäeva kl 18.00 (Brüsseli aja järgi) vahel suhkrukogustest, sealhulgas tühiteatised, mille kohta alates eelmisest neljapäevast on välja antud impordilitsentsid vastavalt artiklile 5.

3. Liikmesriigid teatavad komisjonile reede kl 13.00 (Brüsseli aja järgi) ja järgneva esmaspäeva kl 18.00 (Brüsseli aja järgi) vahel sellistest impordilitsentside kohastest kogustest, sealhulgas tühiteatised, mis on jäänud kasutamata või on kasutatud vaid osaliselt ning mis vastavad impordilitsentside tagaküljele märgitud koguste ja nende koguste, mille jaoks litsentsid on välja antud, vahelisele erinevusele.

4. Lõigete 1, 2 ja 3 kohaselt teatatud kogused liigitatakse päritoluriigi, asjaomase turustusaasta ja selle kaupa, kas suhkur on või ei ole rafineerimiseks ette nähtud. Viitenumber peab ka olema märgitud. Kogused väljendatakse kilogrammides *tel quel*-massi kohta.

5. Liikmesriigid teatavad komisjonile enne 1. märtsi eelmise turustusaasta kohta kogused, mis tegelikult rafineeriti, liigitatuna viitenumbri ja päritoluriigi kaupa ning väljendatuna kilogrammides *tel quel*-massina.

6. Käesolevas määruses osutatud teated edastatakse vastavalt komisjoni määrusele (EÜ) nr 792/2009 ([1]).

7. Liikmesriigid edastavad andmed vabasse ringlusse lubatud toodete koguste kohta vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 2454/93 ([2]) artiklile 308d.

Artikkel 8

Täiskoormusega rafineerimistehaste tingimused

1. Üksnes täiskoormusega rafineerimistehased võivad taotleda rafineerimiseks ette nähtud suhkru impordilitsentse, mille kehtivusaeg algab iga turustusaasta esimese kolme kuu jooksul. Erandina artikli 5 lõike 3 teisest lõigust kehtivad sellised litsentsid kuni selle turustusaasta lõpuni, mille jaoks need on välja antud.

([1]) Komisjoni määrus (EÜ) nr 792/2009, 31. august 2009, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad turgude ühise korralduse rakendamist, otsemaksete režiimi, põllumajandustoodete müügiedendamist ning äärepoolseimates piirkondades ja väiksematel Egeuse mere saartel kohaldatavat korda käsitlevate teabe ja dokumentide esitamiseks liikmesriikidelt komisjonile (ELT L 228, 1.9.2009, lk 3).

([2]) Komisjoni määrus (EMÜ) nr 2454/93, 2. juuli 1993, millega kehtestatakse rakendussätted nõukogu määrusele (EMÜ) nr 2913/92, millega kehtestatakse ühenduse tolliseadustik (EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1).

2. Kui enne iga turustusaasta 1. jaanuari on esitatud kõnealuseks turustusaastaks rafineerimiseks ette nähtud suhkru impordilitsentsitaotlusi määruse (EL) nr 1308/2013 artikli 192 lõikes 1 osutatud kogusega võrdselt või rohkem, teatab komisjon liikmesriikidele, et erandliku impordimahu ülemmäär liidu tasemel on saavutatud. Alates kõnealuse teate saamise kuupäevast saavad ka muud kui täiskoormusega rafineerimistehased esitada taotlusi asjaomase turustusaasta suhtes.

Artikkel 9

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel, 17. september 2015

Komisjoni nimel
president
Jean-Claude JUNCKER

I LISA

Riigikood	Kolmas riik	Viitenumber
BB	Barbados	01.0001
BD	Bangladesh	
BF	Burkina Faso	
BJ	Benin	
BZ	Belize	
CD	Kongo Demokraatlik Vabariik	
CI	Côte d'Ivoire	
DO	Dominikaani Vabariik	
ET	Etioopia	
FJ	Fidži	
GY	Guajaana	
JM	Jamaica	
KE	Kenya	
KH	Kambodža	
LA	Laos	
MG	Madagaskar	
MM	Myanmar/Birma	
MU	Mauritius	
MW	Malawi	
MZ	Mosambiik	
NP	Nepal	
SD	Sudaan	
SL	Sierra Leone	
SN	Senegal	
SZ	Svaasimaa	
TG	Togo	
TT	Trinidad ja Tobago	
TZ	Tansaania	
UG	Uganda	
ZM	Sambia	
ZW	Zimbabwe	

II LISA

A. **Artikli 4 lõike 3 punkti d alapunktis ii osutatud kanded**

— *bulgaaria keeles:* Прилагане на Регламент (ЕС) 2015/1550, ВОО/СИП. Референтен номер [вписва се референтен номер в съответствие с приложение I]

— *hispaania keeles:* Aplicación del Reglamento (UE) 2015/1550, TMA/AAE. Número de referencia [el número de referencia se incluirá conforme a lo dispuesto en el anexo I]

— *tšehhi keeles:* Použití nařízení (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Referenční číslo (vloží se referenční číslo v souladu s přílohou I)

— *taani keeles:* Anvendelse af forordning (EU) 2015/1550 EBA/EPA. Referencenummer [referencenummer skal indsættes i overensstemmelse med bilag I]

— *saksa keeles:* Anwendung der Verordnung (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Referenznummer [Referenznummer gemäß Anhang I einfügen]

— *eesti keeles:* Kohaldatakse määrust (EL) 2015/1550, EBA/EPA. Viitenumber [lisatakse vastavalt I lisale]

— *kreeka keeles:* Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΕ) 2015/1550, EBA/EPA. Αύξων αριθμός (να συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το παράρτημα I)

— *inglise keeles:* Application of Implementing Regulation (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Reference number (reference number to be inserted in accordance with Annex I)

— *prantsuse keeles:* Application du règlement (UE) 2015/1550, EBA/APE. Numéro de référence (numéro de référence à insérer conformément à l'annexe I)

— *horvaadi keeles:* Primjena Uredbe (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Referentni broj (umetnuti referentni broj u skladu s Prilogom I)

— *itaalia keeles:* Applicazione del regolamento (UE) 2015/1550, EBA/APE. Numero di riferimento (inserire in base all'allegato I)

— *läti keeles:* Regulas (ES) 2015/1550 piemērošana, EBA/EPA. Atsauces numurs [jāieraksta atsauces numurs saskaņā ar I pielikumu]

— *leedu keeles:* Taikomas reglamentas (ES) 2015/1550, EBA/EPS. Eilės Nr. (eilės numeris įrašytinas pagal I priedą)

— *ungari keeles:* Az (EU) 2015/1550 rendelet alkalmazása, EBA/GPM. Hivatkozási szám [hivatkozási szám az I. melléklet szerint]

— *malta keeles:* Applikazzjoni tar-Regolament (UE) 2015/1550, EBA/EPA. Numru ta' referenza [in-numru ta' referenza għandu jiddaħħal skont l-Anness I]

— *hollandi keeles:* Toepassing van Verordening (EU) 2015/1550, EBA/EPO. Referentienummer [zie bijlage I]

— *poola keeles:* Zastosowanie rozporządzenia (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Numer referencyjny [numer referencyjny należy wstawić zgodnie z załącznikiem I]

— *portugali keeles:* Aplicação do Regulamento (UE) 2015/1550, TMA/APE. Número de referência [número de referência a inserir em conformidade com o anexo I]

— *rumeenia keeles:* Aplicarea Regulamentului (UE) 2015/1550, EBA/EPA. Număr de referință [a se introduce numărul de referință în conformitate cu anexa I]

— *slovaki keeles:* Uplatňovanie nariadenia (EÚ) 2015/1550, EBA/EPA. Referenčné číslo (referenčné číslo sa vloží podľa prílohy I)

— *sloveeni keeles:* Uporaba Uredbe (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Zaporedna številka [vstaviti zaporedno številko v skladu s Prilogo I].

— *soome keeles:* Asetuksen (EU) 2015/1550 soveltaminen, kaikki paitsi aseet/talouskumppanuussopimus. Viitenumero [viitenumero lisätään liitteen I mukaisesti]

— *rootsi keeles:* Tillämpning av förordning (EU) 2015/1550, EBA/EPA. Referensnummer [referensnumret ska anges i enlighet med bilaga I]

B. **Artikli 4 lõike 3 punkti e alapunktis i osutatud kanded**

— *bulgaaria keeles:* Мито „0“ — Регламент (ЕС) 2015/1550

— *hispaania keeles:* Derecho de aduana «0» — Reglamento (UE) 2015/1550,

— *tšehhi keeles:* Clo „0“ – nařízení (EU) 2015/1550

— *taani keeles:* Toldsats »0« — Forordning (EU) 2015/1550

— *saksa keeles:* Zollsatz „0“ — Verordnung (EU) 2015/1550

— *eesti keeles:* Tollimaks „0” – määrus (EL) 2015/1550

— *kreeka keeles:* Τελωνειακός δασμός «0» — Κανονισμός (ΕΕ) 2015/1550 της ΕΕ

— *inglise keeles:* Customs duty „0” — Implementing Regulation (EU) 2015/1550

— *prantsuse keeles:* Droit de douane «0» — règlement (UE) 2015/1550

— *horvaadi keeles:* Carina „0” – Uredba (EU) 2015/1550

— *itaalia keeles:* Dazio doganale nullo — Regolamento (UE) 2015/1550

— *läti keeles:* Muitas nodoklis ar “0” likmi – Regula (ES) 2015/1550

— *leedu keeles:* Muito mokestis „0“ – Reglamentas (ES) 2015/1550

— *ungari keeles:* „0” vámtétel – (EU) 2015/1550 rendelet

— *malta keeles:* Id-dazju tad-dwana “0” — Ir-Regolament (UE) 2015/1550

— *hollandi keeles:* Douanerecht „0” — Verordening (EU) 2015/1550

— *poola keeles:* Stawka celna „0” – rozporządzenie (UE) 2015/1550

— *portugali keeles:* Direito aduaneiro nulo — Regulamento (UE) 2015/1550

— *rumeenia keeles:* Taxă vamală „0” – Regulamentul (UE) 2015/1550

— *slovaki keeles:* Clo „0“ – nariadenie (EÚ) 2015/1550

— *sloveeni keeles:* Carina „0“ – Uredba (EU) 2015/1550

— *soome keeles:* Tulli ”0” – Asetus (EU) 2015/1550

— *rootsi keeles:* Tullsats ”0” – Förordning (EU) 2015/1550

C. **Artikli 4 lõike 3 punkti e alapunktis ii osutatud kanded**

— *bulgaaria keeles:* Настоящата лицензия е издадена въз основа на електронно или факс копие на лицензията за износ, представено в съответствие с член 4, параграф 1 от Делегиран регламент (ЕС) 2015/1550, или на заверено копие на сертификат за произход.

— *hispaania keeles:* La presente licencia se expide sobre la base de una copia electrónica o un facsímil de la licencia de exportación presentada de conformidad con el artículo 4, apartado 1, del Reglamento (UE) 2015/1550, o sobre la base de una copia compulsada del certificado de origen.

— *tšehhi keeles:* Tato licence byla vydána na základě elektronické či faxové kopie vývozní licence předložené podle čl. 4 odst. 1 nařízení (EU) 2015/1550, nebo na základě ověřené kopie osvědčení o původu.

— *taani keeles:* Denne licens er udstedt på grundlag af en elektronisk kopi eller en telefax-kopi af den eksportlicens, der er indgivet i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EU) 2015/1550, eller på grundlag af en bekræftet kopi af oprindelsescertifikatet

— *saksa keeles:* Diese Lizenz wurde auf der Grundlage einer elektronischen oder einer Fax-Kopie der Ausfuhrlizenz, die gemäß Artikel 4 Absatz 1 der Verordnung (EU) 2015/1550 vorgelegt wurde, oder auf der Grundlage einer beglaubigten Kopie der Ursprungsbescheinigung erteilt.

— *eesti keeles:* Luba on väljastatud määruse (EL) 2015/1550 artikli 4 lõike 1 kohaselt elektrooniliselt või faksi teel saadetud ekspordiloa koopia või päritolusertifikaadi kinnitatud ärakirja alusel.

— *kreeka keeles:* Η παρούσα άδεια εκδόθηκε βάσει ηλεκτρονικού αντιγράφου ή τηλεομοιοτυπίας της άδειας εξαγωγής που υποβλήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΕ) 2015/1550, ή βάσει επικυρωμένου αντιγράφου του πιστοποιητικού καταγωγής.

— *inglise keeles:* This licence was issued on the basis of an electronic or facsimile copy of the export licence submitted in accordance with Article 4 paragraph 1 of Implementing Regulation (EU) 2015/1550, or on the basis of a certified copy of certificate of origin.

— *prantsuse keeles:* Cette licence a été délivrée sur la base d'une copie électronique ou d'une télécopie de la licence d'exportation transmise conformément à l'article 4, paragraphe 1, du règlement (UE) 2015/1550, ou sur la base d'une copie certifiée conforme du certificat d'origine.

— *horvaadi keeles:* Ova se dozvola izdaje na temelju elektroničke preslike ili faksimila izvozne dozvole podnesene u skladu s člankom 4. stavkom 1. Uredbe (EU) 2015/1550 ili na temelju ovjerene preslike potvrde o podrijetlu

— *itaalia keeles:* Il presente titolo è stato rilasciato sulla base di una copia elettronica o telecopia del titolo di esportazione presentato in conformità dell'articolo 4, paragrafo 1, del regolamento (UE) 2015/1550, o sulla base di una copia autenticata del certificato di origine.

— *läti keeles:* Šī licence izsniegta, pamatojoties uz elektroniski vai pa faksu atsūtītu eksporta licences kopiju, kas iesniegta saskaņā ar Regulas (ES) 2015/1550 4. panta 1. punktu, vai pamatojoties uz izcelsmes sertifikāta apliecinātu kopiju.

— *leedu keeles:* Ši licencija išduota remiantis eksporto licencija, pateikta elektroniniu būdu arba faksu pagal Deleguotojo reglamento (ES) 2015/1550 4 straipsnio 1 dalį, arba patvirtinta kilmės sertifikato kopija.

— *ungari keeles:* Ez az engedély az (EU) 2015/1550 rendelet (4) bekezdése 1. cikkének megfelelően benyújtott kiviteli engedély elektronikus vagy fénymásolt változata, vagy a származási bizonyítvány hiteles másolata alapján került kiállításra.

— *malta keeles:* Din il-liċenzja nħarġet abbażi ta' kopja elettronika jew tal-faks tal-liċenzja tal-esportazzjoni ppreżentata skont l-Artikolu 4(1) tar-Regolament (UE) 2015/1550, jew abbażi ta' kopja ċċertifikata taċ-ċertifikat tal-oriġini.

— *hollandi keeles:* Dit certificaat is afgegeven op basis van een elektronisch of per fax verstuurd afschrift van het overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EU) 2015/1550 overgelegde uitvoercertificaat of op basis van een gewaarmerkte kopie van het certificaat van oorsprong.

— *poola keeles:* Niniejsze pozwolenie zostało wydane na podstawie elektronicznej lub faksowej kopii pozwolenia na wywóz złożonego zgodnie z art. 4 ust. 1 rozporządzenia (UE) 2015/1550 lub na podstawie uwierzytelnionego odpisu świadectwa pochodzenia.

— *portugali keeles:* O presente certificado foi emitido com base em cópia eletrónica ou telecópia do certificado de exportação apresentado nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Regulamento (UE) 2015/1550, ou com base numa cópia autenticada do certificado de origem.

— *rumeenia keeles:* Această licență a fost eliberată pe baza unei copii electronice sau a unui facsimil al licenței de export depuse în conformitate cu articolul 4 alineatul 1 din Regulamentul (UE) 2015/1550 sau pe baza unei copii certificate a certificatului de origine.

— *slovaki keeles:* Táto licencia bola vydaná na základe elektronickej kópie alebo telefaxovej kópie vývoznej licencie predloženej v súlade s článkom 4 ods. 1 delegovaného nariadenia (EÚ) 2015/1550, alebo na základe overenej kópie osvedčenia pôvodu.

— *sloveeni keeles:* To dovoljenje je bilo izdano na podlagi elektronske ali papirne kopije izvoznega dovoljenja, predloženega v skladu s členom 4(1) Delegirane uredbe (EU) 2015/1550, ali na podlagi overjene kopije potrdila o poreklu.

— *soome keeles:* Tämä todistus on myönnetty asetuksen (EU) 2015/1550 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti toimitetun vientitodistuksen sähköisen kopion tai faksikopion perusteella tai alkuperätodistuksen oikeaksi todistetun jäljennöksen perusteella.

— *rootsi keeles:* Denna licens utfärdades på grundval av en elektronisk kopia eller telefaxkopia av den exportlicens som inlämnades i enlighet med artikel 4.1 punkt 1 i förordning (EU) 2015/1550, eller på grundval av en bestyrkt kopia av ursprungsintyget.